



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十八四二八七七

一九八八年三月二日

星期三

目錄

路政署合約改善新界環迴公路	有效知識產權架構有助經濟科技發展	警察機動部隊總部二期工程今動土	北區區會與政府合作解決多項問題	賈靈頓道重型車限制措施	沙田區議會討論白皮書	葵青區議會明召開會議	禁毒專員讚揚禁毒常委會	教委會今參觀屯門中學設施
：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
七	六	五	四	三	三	二	一	一

頁

教委會今參觀 屯門中學設施

教育委員會主席及五位委員今日（星期三）訪問屯門區內兩間中學，並參觀新市鎮所提供的教育服務。

教育委員會各委員在教育署助理署長（學校行政）黃錫華陪同下進行參觀訪問。一行人包括主席范徐麗泰議員、委員鮑瑞美、張子江、譚萬鈞、黃星華及霍理義神父。

各委員首先前往順德聯誼總會梁球珺中學。該校為安定邨一所標準中學校舍，於一九八一年開辦。

該校是區內其中一間採用浮動班的中學，作為緩和新市鎮教學地方不足的臨時措施。該校於一九八六年開始在中一開設兩班浮動班，並預料可於一九八九年恢復採用六六六四二二的班級制度。

教育委員會主席及各委員稍後並前往位於兆康苑的東華三院邱子田紀念中學。該校將會在有蓋操場加建一課室及兩間輔導教學室，以增加教學地方。是項改建計劃所涉及的建築費用，將會由政府負責。

教育委員會各委員表示，透過是次訪問活動，他們對上述兩間中學所提供的多項課外活動，均獲得充份瞭解。

—————

編輯注意：有關圖片經由傳真機發放及分放新聞處稿箱備取。

—完—

禁毒專員讚揚禁毒常委會

禁毒專員麥樂賢星期一（紐約時間二月廿九日）在紐約表示，香港的政治決心與禁毒常委會會員的合作，乃本港於禁毒工作上獲得成就的原因。

麥氏在被問及美國官員為何會推舉香港作為美國及其他國家的模範時，作出以上的談話。

麥氏特別提及香港的皇家香港警察隊及海關人員、懲教署及醫務衛生署、香港戒毒會及志願機構。

麥氏是在前往華盛頓途中，在紐約停留，麥氏乃前往出席於二月二十八日至三月三日舉行的美國反吸毒白宮會議。

在哈萊姆，他訪問了中途美沙酮診所，診所完全模仿香港的美沙酮診所的形式，並稱為「減低愛滋病感染機會的創新計劃」。

麥樂賢隨後在一個由白夫依士維醫療中心(BETH ISRAEL MEDICAL CENTER)主席李華文醫生(DR. ROBERT NEWMAN)籌辦的工作午餐會上，會見一群參與掃蕩毒品行動的美國著名醫學界代表及官員，並在會上致辭。

麥氏在會上概述香港毒品買賣和濫用情況的歷史，又詳述為禁毒方面所提供的各項服務。

衆多出席是次午餐會的人士，均稱許香港在禁毒計劃方面的多項工作，特別是設立美沙酮診所，濫用藥物資料中央檔案室及禁毒教育及宣傳工作。

—完—

葵青區議會明召開會議

葵涌及青衣區議會本屆最後一次會議將於明日(星期四)舉行，會上將討論數項與青衣有關的事宜。

議員會在會上詢問有關青衣島停泊貨櫃車，交通噪音，工業空氣污染及香港扶幼會長康宿舍事宜。議員亦會詢問有關第三型乙類屋邨商戶的情形及電梯內的行劫數字。

會議亦將討論房屋委員會新訂的「減輕居住環境擠迫的準則」及房屋署管轄臨時安置所的政策。

編輯注意：

葵青區議會將於明日(星期四)下午二時三十分在葵涌葵興政府合署(葵興地鐵站側)十樓會議室舉行會議，歡迎派員訪攞。

—完—

二

沙田區議會討論白皮書

沙田區議會將於星期五（三月四日）上午舉行會議，討論代議政制發展白皮書。

此外，區議員趙善炬將詢問馬鞍山區在未來三年內的小學及幼稚園發展計劃，以及各級學位的數字。

他亦會詢問當局有甚麼措施可以減少居民在沙田政務處收費處排隊繳費的不便之處。

區議員劉江華將詢問九廣鐵路公司作出加價決定，是要經過甚麼程序的，並詢問興建輕便鐵路和其他基本設施對票價有甚麼影響。

會議亦將討論一份由路政署提交的報告，其內容是關於沙田至大窩坪交匯處的第三期大埔公路改善工程。其他議程包括區域市政局地方節資助計劃撥款申請、一九八八/八九年度預算草案，及各委員會主席工作報告。

編輯注意：

沙田區議會會議定於星期五（三月四日）上午九時州分在沙田火車站九廣鐵路大廈六樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

寶靈頓道重型車限制措施

運輸署宣布：由星期六（三月五日）上午十時起，銅鑼灣介乎灣仔道與軒尼詩道的寶靈頓道，將禁止最高總重量逾四公噸的車輛行駛。

是項措施為期約四個月，以便進行道路工程。

—完—

區議會與政府合作 解決北區多項問題

北區政務專員張建宗今日（星期三）表示，透過北區區議會和政府的合作，區內面對的一些問題得以解決。

張建宗在一個由北區政務處及北區區議會合辦的新春團拜酒會上，回顧區議會對區內成就所作的貢獻。

他說，為應付醫療服務方面的需求，北區醫院預計將於一九九六年底前落成，該院共有一千二百張病床。

此外，文錦渡路交通擠塞的問題，目前已受到控制。一俟本年四、五月間文錦渡路擴闊工程的最後階段完成後，交通擠塞情況將可獲進一步改善。

他又說，為解決區內學位不足的問題，當局將提早兩年，在一九八九年在上水石湖墟建成一所中學。

談及社區建設方面，他指出，北區婦女會的成立，標誌着北區社會的進步，亦顯示出該區不乏能幹的婦女領袖。

展望將來，張建宗表示，政府將動用三億五千萬港元，在粉嶺／上水新市鎮進行多項工程。

他說，本年三月將動工興建一座七層高的北區政府辦事處大樓。該樓耗資五百二十萬港元，位於現時粉嶺馬會道臨時政府辦事處毗鄰。

他又說，在未來兩三年間，北區三處大型運動場所將相繼落成，所需費用共達一億元。

這包括一座泳池、一所室內體育館及一個可容二千五百名觀眾的標準田徑運動場。

至於沙頭角區重建計劃方面，張建宗說，郊區公共房屋的第一、二期工程將於本年完成，為鹽寮下超過一千名居民提供頗佳的居所。

此外，為提高鄉村學校的教育質素，沙頭角區建設了一間中心小學，將於本年九月開課。新校耗資一千萬元，擁有現代化的教學設備。

張建宗說，上水及粉嶺將於九月分別成立分區委員會，以便加強區議會、鄉事委員會及區內團體的聯繫。

至於工業方面，他指出，安樂村的發展令人鼓舞，顯示私人發展商對發展新市鎮的興趣日漸濃厚。

張建宗在酒會上對北區區議員、區議會屬下五個委員會的增選委員、各鄉事委員及區內團體表示謝意，感激他們支持政府，特别是在發展上水新市鎮及重建沙頭角方面的表現。

編輯注意：

一幀攝於北區聯合新春團拜酒會的圖片，經由傳真機發放。

—完—

警察機動部隊總部

二期工程今日動土

署理警務處處長李君夏今（星期三）日在粉嶺為機動部隊新總部第二期建築工程主持動土禮。

機動部隊新基地耗資約一億七千萬元興建，設備包括行政大樓、宿舍、課室、練靶場、室內運動場及泳池。

預料機動部隊將於一九九〇年初遷入新總部。

.....

編輯注意：一幀攝於動土禮的圖片，將於稍後經由傳真機發放。該圖片亦已放置在灣仔大生商業大廈四字樓警察公共關係科新聞室備取。

—完—

有效知識產權架構 有助經濟科技發展

工商司麥高樂今（星期三）日表示，香港政府清楚地認識到，一個有效的知識產權架構，對經濟及科技發展是很重要的。

麥氏在一個工業產權及經濟與科技發展研討會的開幕儀式上說，一套強而有力的知識產權法例，對鼓勵本地創作及發展至為重要。

「同樣重要的，是將法例有效地執行，而這一點，香港有極良好的成績。」

不過麥氏指出，本港並不自滿，現正檢討現行法例及其執行管制細則，以確保能夠配合將來的需要。

在版權方面，麥氏說本港現行的版權法是根據英國的一九五六年版權法，但該法例在多方面卻未能配合新科技發展的需要。

「法律改革委員會現正詳細研究本港將來在這方面的需要，而作為暫時性的措施，最近香港已納入一九八五年英國版權（電腦軟件）修訂法，以保護電腦程式的版權。」

在保護專利權方面，麥氏說一個專利權專責委員會已經在去年初開始研究本港在將來的有關需要，委員會可望於今年中作出報告。

麥氏同時指出，本港現時對註冊設計的保護，是透過在英國將設計註冊。

「這方面的法例特別模糊，法律改革委員會屬下的版權小組委員會及專利權專責委員會，對如何將法例澄清均有意見。」

「兩個委員會將就有關問題一起研究，以尋求一個可以行使的解決辦法。」

麥氏稱，香港是實行自由貿易的表表者，而自由貿易與知識產權兩者的最終目的，亦有相似的地方。

最後，他說香港對自由貿易及保護知識產權方面，都願意承擔義務。

研討會為期三日，由世界知識產權組織及日本特許廳聯合主辦，香港政府提供協助，逾四十名本地及來自十四個亞太國家代表出席。

路政署今批出合約 改善新界環迴公路

路政署已批出一份價值二億一千三百萬元的合約，委託中國福建國際經濟技術合作公司建築一條公路，作為改善新界環迴公路計劃的部份工程。

路政署署長費盾今日（星期三）與該公司董事副總經理黃訓耕簽署該份合約。

合約工程主要是建築一條由錦綉花園至坳頭，長三公里的雙程雙綫高容量的主幹路。

該項工程將於本月初動工，並於一九九〇年底完成。

改善新界環迴公路工程計劃分五期施工，耗資共十三億元。

第一至第四期是興建一條由粉錦公路至坳頭，長十二公里的高容量主幹路。這條主幹路沿現有青山公路路綫，經古洞、新田、米埔及新圍興建。第五期工程是興建坳頭繞道。

這份合約的工程乃屬第四期工程。

編輯注意：有關簽約儀式的圖片由傳真機傳送，並放於稿箱備取。

—完—

財政司稱經濟前景良好

財政司翟克誠今日（星期三）表示，差不多所有經濟指標都顯示，過去十二個月內，本港經濟有極佳的表現，而展望緊接而來的日子，情況亦算良好。

翟克誠在立法局提交一九八八至八九年度財政預算案時表示，大家從他今午發表的演詞便可以知道，本港蓬勃的經濟不但可以令他為市民提供更多的政府服務，更可減輕社會人士的稅項負擔，而不致損害本港的經濟及收支預算管理的長期穩健性。

翟氏說，預算案演詞使港府有機會檢討自去年預算案發表以來，本港經濟的表現，以及預測明年和未來數年的情況。

他說：「這個方針反映出我認為管理公共財政所應遵循的基本原則，就是我們要按照較長遠的負擔能力，審慎策劃公共服務。」

「鑑於本港經濟的好壞屬週期性，我必須強調，要謹慎處理政府財政，主要依賴我們繼續密切留意各項趨勢，必要時更須及早採取行動，以免日後要採取較極端的措施。」

翟克誠回顧一九八七年的經濟情況時表示，本港的經濟增長自一九八六年起便由強勁的出口帶動，這種趨勢在一九八七年仍然持續。

他說：「本地產品出口和轉口貿易劇增，收入和本地內部需求相繼提高，本地生產總值因而約有百分之十三點五的實質增長率。」

「換言之，本港經濟增長，連續兩年都達到兩位數字。」

翟克誠說，經濟表現出色，令香港得到多方面的好處。

他說：「首先，蓬勃的經濟導致資本投資大幅增加，地產市道暢旺。」

「第二，一九八七年大部份時間內，失業率停留在百分之一點八的歷史低水平，因此全年來說，本港實際上是全面就業。」

「第三，工資和薪金急升，使個人收入即使將通貨膨脹扣除後，仍有顯著的增加。本港市民一般都分享到經濟蓬勃的成果。」

財政司表示，去年本港的人口貿易亦隨着經濟強勁增長而迅速增加。整體來說，一九八七年的有形貿易帳大致達到收支平衡。

他說：「雖然我們對許多主要市場有貿易盈餘，但我們把出口貿易的收益，向主要供應市場購買所需品。我們對多個這些市場，有巨額貿易赤字。」

他補充說：「因此，我們的有形貿易帳並沒有積聚大量盈餘，我們是名符其實的自由貿易地區。」

翟克誠表示，他特別提及本港的有形貿易帳及本港對多個國家的龐大貿易赤字，是因為本港對一些國家（尤其是美國）的貿易盈餘，曾被用作改變聯繫匯率的理由。

他說：「從我們整體有形貿易的平衡情況來看，我們絕對沒有理由要改變聯繫匯率，尤其是這項改變，會牽涉港元對一些與香港有龐大有形貿易赤字國家的貨幣升值。」

財政司強調，鑑於聯繫匯率不時承受強大的投機壓力，政府必須照顧香港及香港市民的長期整體利益。

他說：「聯繫匯率制度是維持香港安定的極重要因素，而且是控制金融的工具；我並無意改變現行匯率。」

財政司說，聯繫匯率制度的要點，並非透過匯率本身進行調整，而是透過經濟其他方面的變動進行，其中可能包括通脹率的變動在內。

他表示，本港的通脹率，在一九八七年逐步上升，但以歷年的水平來衡量，仍屬相當溫和。

他說：「一九八七年第四季的甲類消費物價指數，較一年前高出百分之六點七；以一九八七年全年來說，指數的平均每年升幅則為百分之五點五。」

「導致通貨膨脹的因素，有部份是外來的，部份反映出港元對大多數其他主要貨幣下跌。此外，本港的資金流動性高和內部需求壓力強大，也是引致通脹的一些因素。」

翟克誠表示，一九八七年，由於經濟全速運作，一般行業都出現勞工短缺的情形。為此，本港廠家發揮高度適應能力和運用靈活頭腦，將生產力提高。

他說：「在中國進行加工的情況明顯地越來越多，本港和中國在經濟方面的相互關係日漸緊密，是去年的一個特色，今年內，這個情況似乎會持續。各方面都可以從這個關係得益。」

翟克誠表示，需求的壓力，以及所導致的勞工短缺情形，觸發了一個調整過程，令本港經濟的增長速度逐漸放緩。

他說：「在年後數月內，本港出口的增長率已略為減慢，較近期更有一些跡象顯示資源需求的壓力亦開始轉弱。」

至於去年十月全球股票市場所發生的事件，翟克誠表示，本港市場發生的事，部份是對世界性事件的反應。這次證券市場暴跌，並不表示本港經濟有弱點。

然而，他補充說，本港的證券市場制度確有未盡善之處。因此才委出證券業檢討委員會，嚴格審查有關的結構及制度，提出改善的建議。

他說：「在這次股市風暴中，香港並不是唯一認識到要從中吸取教訓的地區；其她主要市場，包括倫敦及紐約，也在進行類似的檢討。」

他說，在檢討進行期間，香港聯合交易所及香港期貨交易所都實施了多項改善措施，處理一些急需解決的問題。

翟克誠說：「重要的是，如果能夠採取措施，進一步保障投資者的利益，便不應拖延至證券業檢討委員會作出建議後才實行。」

他補充說：「至於政府方面，有關公共上市公司董事及持有大量股份的股東所持實益股份的資料須予公開的建議，我們正繼續集中整理。」

他表示，已收到有關公布的條例草案的意見，並打算在短期內就此事諮詢行政局。

他說：「內幕交易的問題，亦已加緊研究，現正接近將方案呈交行政局的階段。」

—完—

八七至八八年度盈餘七十六億元

財政司翟克誠預期政府一般收入帳目會有盈餘約六十一億元，遠較預算為多，與基金帳目的盈餘合計後，數額更達七十六億元。

翟克誠今天（星期三）於立法局發表他的財政預算案時作上述表示。

不過，他指出：「雖然這筆盈餘看似龐大，但我們要記着，這是兩年經濟表現異常出色的結果。」

他說一九八七年的原來收入預算，是根據當時假設一九八六及八七年本地生產總值增長率分別約為百分之八點五及百分之六而作出。

「我們現已看到，實際的經濟增長較假設的好得多。」

「我現在預期政府一般收入帳目的收入，較原來預算多出百分之九。政府一般收入帳目及基金帳目的收入總和，較原來預算超出百分之十一。」

翟克誠說印花稅收入為五十億元，差不多是原來預算數額的兩倍。至於薪俸稅、利得稅、汽車首次登記稅及售地等收入，通常都因強勁的經濟表現而得益，故亦較預期收益為高。

關於政府現時的財政狀況，翟氏說，一九八七至八八財政年度結束時的預期情況是，收入較預測為高，而開支則與預算的接近。

「政府收入自一九八六至八七年度開始急劇增加，這個情況在一九八七至八八年度仍然持續。兩年來的兩位數字經濟增長，大大提高了政府的收入基數。」

翟氏說，將轉撥基金的款項計算在內後，政府一般收入帳目開支的修訂預算數額為四百四十五億元，與原來預算相差不遠。

「基金帳目開支為一百一十三億元，較預算超出約百分之五，主要是由於為警隊購置宿舍所致，原來預算並沒有將購置宿舍的開支包括在內。」

「因此，政府一般收入帳目及各基金合計的開支，以現金計算，超出原來預算約百分之二。」

翟氏說：「不過，由於通貨膨脹較預期為高，一九八七年的『實質』開支增長其實是較預算稍低。」

按綜合帳目定義計算，翟氏說，現預期實質開支增長約為百分之四點六，而原來預算則為百分之四點九。

「此外，由於本港經濟有異常的增長，綜合帳目開支在本地生產總值中所佔比率，由一九八六至八七年度的百分之十六跌至百分之十五左右。」

翟氏補充說公務員編制的增長，僅僅超過百分之三，與預算的比率大致相若。

他又說從政府一般收入帳目轉撥各基金的款項為六十六億元，與預算的數額相同。

—完—

預算收入增加百分十一

財政司翟克誠今日（星期三）在其預算案演辭中表示，政府在下一個財政年度的一般收入帳目及各基金的數字合計，預算約為六百二十九億元，收入總額增長為百分之十一左右。

他說，雖然他預測經濟增長會放緩，但由於一九八六及一九八七兩年的經濟表現卓越，一九八八至八九年度的收入仍有增長。

他說：「特別是利得稅、薪俸稅、汽車首次登記稅及多項收費的收益，預料仍然可觀。」

翟氏說：「日前宣布的重估物業應課差餉租值措施，將使差餉收益有所增加。」

不過，他表示，在估計印花稅帶來的收益時已特別謹慎，因為股票市場在一九八七至八八年度上半年出現的極高成交額，似乎不會在來年再次出現。

翟氏說：「儘管經濟增長放緩對售地價格的影響還未明朗，但我在預計售地收益時，仍採取一個較保守的假設。」

翟氏表示，以直接稅與間接稅之間的比例來說，一九八八至八九年度直接稅在稅收總額中所佔比率，預測會輕微增至百分之六十一左右。這個比率在一九八七至八八年度修訂預算內為百分之五十八，而一九八六至八七年度的實際比率則為百分之六十。

以一九八八至八九年度預算草案的收支數字合計，他說政府的一般收入帳目將有五十六億元的淨盈餘，基金結餘則增加十七億元。

他說：「換言之，這年度可能累積的總體盈餘，共達七十三億元。」

翟氏指出，他已注意到現時的財政狀況容許將稅率略為減低。他說：「在制訂財政方案時，我已顧及一九八八至八九年度以後的情況。」

他強調，雖然他曾預測經濟增長會放緩，但這點須經過一些時間才會對收入造成影響。他又補充說，稅項寬減對稅收所帶來的全面影響，要到一九八九至九零年度才會顯現出來。

他說：「在考慮到這些事項後，我現在建議實施的一套徵稅措施，會使政府在一九八八至八九年度少收十八億元，而更重要的是，以全年計會少收二十七億元。」

他說，全年少收的數額，相當於政府經常收入的百分之五左右。

他說：「因此，這些建議會將一九八八至八九年度政府一般收入帳目的預算總體盈餘，由五十六億元減至三十八億元；若與各基金合併計算，則由七十三億元減至五十五億元。」

對於直接稅與間接稅之間比例的影響來說，翟克誠說他的建議會令直接稅在一九八八至八九年度由原來佔稅收總額的百分之六十一，下跌至百分之六十。

翟氏說：「在進一步研究我剛才說過的新間接稅來源之前，我提出以下的徵稅建議，目的只是把在稅收總額中較容易隨經濟浮動的直接稅比例，加以控制，以遏止它上升的趨勢。」

—完—

增設在職妻子免稅額
每年最高一萬五千元

財政司翟克誠今日（星期三）建議，為在職妻子提供稅項寬減，增設在職妻子免稅額，每年最高為一萬五千元。

財政司在立法局的預算案演說中表示，這項寬減，會令政府在一九八八至八九年度再損失二億四千萬元的收入，以全年計則損失三億四千萬元。

他說：「由於上述稅項寬減會在一九八八年四月一日起的課稅年度開始實施，這項寬減將首先適用於一九八八至八九年度的薪俸稅暫繳稅及最後評稅，以及一九八八至八九年度的個人入息課稅。」

翟克誠追述，去年辯論他的收支預算建議時，多位議員曾促請政府為在職妻子實施夫婦分開評稅。

在去年預算案辯論的總結演詞中他曾解釋為何他認為夫婦分開評稅並不適當。

翟克誠說，「自那時起，社會人士仍繼續對這個問題有所辯論。我也留意到有些地區的政府正逐步趨向實行夫婦分開評稅。」

「鑑於這些情況，我準備進一步研究實施在職妻子獨立評稅的最佳方法。」

「不過，大家必須留意，這方面有若干難題仍待解決，而免稅額在配偶之間如何分配，就是其中重要的一項。」

「這個問題相當複雜，因為我們如要確保課稅辦法大致公平，便須考慮多個選擇。因此，一下子實施分開評稅制度，是難以實行的。」

翟克誠補充說，由於實施夫婦分開評稅制度有困難，他提出增設在職妻子免稅額，使已婚人士能即時享受一些利益。

—完—

財政司謂公共財政策略目標
在於保持穩定公共開支增長

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局發表其財政預算案時稱，公共財政策略之目標，是保持穩定的公共開支增長。

翟氏稱：「對於有規律和有效率地發展政府服務，以及保持本港稅制穩定，這個策略是不可或缺的。」

他說，只有透過顧及未來數年的審慎週詳管理，才能確保政府的財政不會加深本港經濟固有的反覆不定特性。

翟氏稱，本港經濟仍會反覆不定和不明朗，這是不變的事實。政府收入深受經濟表現的影響，故此幾乎無可避免每年出現頗大的變化。

雖然，本港經濟連續兩年出現兩位數字之增長，翟氏指出，一九八五年的負數增長是一個很好的警惕，告誡我們不可被近期的成績蒙蔽。

翟氏說：「此外，我亦已指出，世界市場近日出現的問題，可能對我們有所影響。」

「基於這些因素，我仍然選擇以百分之五點五的假設趨勢增長率，作為今年收支預算的根據。」

談到中期預測，翟克誠稱，此乃本年度預算案之根據，值得細心研究。

中期預測其中一些較重要的特點包括：

（一）如果政府不再採取其他財政措施，則我們在截至一九九一至九二年度的預測期內，平均每年將有約五十九億元的盈餘；

（二）單為維持儲備的實質價值，我們每年便需約二十億元，上述盈餘水平，已遠遠超越這個數額；

（三）按綜合帳目定義計算的政府開支對本地生產總值的比率，預測仍然略低於百分之十六。我們確保私營機構不會因公營部門的需求過大而享用不到資源的目標，已差不多達到。

財政司重申，要維持穩健的公共財政，開支計劃便須顧及較長遠的前景，而不是僅僅按照兩年特高的收入來制訂。

他說：「因此，一九八八至八九年度在預算方面的任何調整，主要應與收入有關。」

「由於經濟成績良好，中期預測的推算數字理想，使我們可以把稅率進一步降低，這是我們整個社會努力工作所應得的報酬。」

—完—

港督簽署保障政府收入令

港督今日（星期三）上午簽署的保障政府收入令，是關於實施財政司在其預算案中對飛機旅客離境稅、銀行及接受存款公司牌照及註冊費、應課稅品、印花稅、車輛牌照費及駕駛執照費所作的建議的。

在今個立法局會期內，將有一條對稅務條例作出修訂的條例草案提交立法局通過，使財政司就稅項寬減所提出的建議，得以生效。

財政司翟克誠在宣讀其預算案時說：「至於其他收費，則會在年內待有關檢討完成後提高。」

—完—

財政司會新聞界

簡介今年預算案

財政司翟克誠將於明日（星期四）下午三時，在中環拱北行六樓政府新聞處新聞會議室會見新聞界，簡介今年的預算案。

—————

編輯注意：歡迎派員出席。

—完—

多項個人課稅寬減措施
中等入息人士尤其受惠

財政司霍克誠今日（星期三）建議實行多項特別使中等入息人士受惠的個人課稅寬減措施。

該等建議包括：

* 第一：將標準稅率由百分之十六點五減至百分之十五點五；

* 第二：將最初稅率減低，即從目前的百分之五減至百分之三，以及透過不同的邊際稅率，為入息遞增的人士提供一個增幅較溫和的累進稅制。此外，開始徵收百分之二十五的最高邊際稅率的人息額，將提高一萬元；

* 第三：將單身人士的額外個人免稅額，由五千元提高至七千元，已婚夫婦的額外免稅額，由一萬元提高至一萬四千元。因此，基本免稅額及已增加的額外免稅額合計，單身人士的免稅總額將為三萬六千元，已婚夫婦的則為七萬四千元。每年入息低於上述免稅額的人士，將毋須繳稅。新的個人免稅額，以最高數額計算，較目前的基本及額外個人免稅總和高出近百分之六十。

* 第四：將子女免稅額提高，第一名子女由一萬一千元提高至一萬二千元，第二名由八千元提高至八千五百元；

* 最後：供養父母免稅額，亦由九千元提高至一萬元。因此，與納稅人同住並靠其供養的父母的免稅總額，將為一萬三千元。

霍氏表示，他打算由一九八八年四月一日起的課稅年度開始實施該等稅項寬減措施。

「因此，上述寬減將首先適用於一九八八至八九年度的薪俸稅暫繳稅及最後評稅，以及一九八八至八九年度的個人入息課稅。」

一九八八至八九年度因寬減措施而少收的稅款約為十一億元，以全年計則少收十五億元。

霍氏說，他提出的整套個人課稅方案，曾經過審慎構思，目的是減慢納稅人進入較高稅級範圍的速度。同時，雖然免稅額將大致上按通脹率提高，使一些人士得以留在稅網之外，但實際收入提高，必然導致納稅人的數目增加。

八八年經濟進入鞏固期 內外需求增長較為均衡

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局提交一九八八至八九年度財政預算案時表示，展望一九八八年，本港的經濟將是一段鞏固期，外來需求和本地內部需求的增長會較為均衡。

他說：「作經濟預測，一向是困難的，尤以今年為然，因為不明朗的因素正籠罩着全球經濟。」

翟氏指出，主要海外市場對港貨的需求，對本港整體經濟表現仍然舉足輕重。

他說：「美國的消费需求很可能會下降，本港輸往這個最大海外市場的產品，預料只有少許增長。」

「此外，再長遠一點來說，我們的出口貨品將會不再列入美國普及特惠稅計劃之內，對本港一九八九年的經濟表現，可能有不良影響。」

他補充說：「幸而輸往日本、西德及英國的本地產品，前景則較為樂觀。」

翟克誠表示，儘管中國繼續實施入口管制，近期輸往中國的本地產品增長趨勢，仍然強勁。不過，由於對外加工的發展減慢，這個增長趨勢在今年可能會稍為放緩。

他預測本地產品出口的增长率為百分之六，轉口貨物則為百分之十二。因此，出口總額的增长率預測為百分之九。

本港方面，翟克誠說，私人消費開支，預期在一九八八年會有較溫和的增長，不過，增幅較本地生產總值的增長率高，主要反映出市民的收入近期快速增加。

他說，建造業方面的非經常開支，預期會溫和上升，增幅主要來自私營機構方面。機器及設備的開支在一九八七年大幅增加後，預期今年同樣只會略為上升。

財政司並預測，一九八八年本地生產總值增長率為百分之五。

翟克誠稱，基於這個預測，他得出的結論是：由於一九八七年勞工市場緊張，因此，即使經濟增長放緩，今年的失業率仍會維持在低水平。其次，通脹率預期平均約為百分之七。此外，由於本港最後需求總額，似乎較產量增長得快，本港將須增加入口，以應付部份增加的需求。

他說：「因此，本港的入口貨物預測會增加百分之九點五，留用入口貨物的增幅則略高於百分之七。」

他補充：「這些增幅，加上貿易價格比率進一步輕微轉壞，應會令有形貿易赤字有所增加。這點正好增強我剛才論及一九八七年本港經濟狀況時，反對港元升值而提出的一些論據。」

翟克誠預測，一九八八年本地生產總值的增長率，按貨幣計算，約為百之十三。

他說：「以現時價格計算，按人口平均計算的本地生產總值，會約達七萬二千元，相等於九千二百美元。」

——完——

稅項寬減建議惠及各界人士

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局稱，一九八八至八九年度政府收支預算案，建議寬減多類稅項，商人、業主、自置物業者及旅遊人士均將受益。

他說：「利得稅方面，我建議將公司盈利的稅率，由百分之十八減至百分之十七。」

他補充，此項減稅建議，會令政府收入在一九八八至八九年度減少三億七千萬元，全年則少收七億六千萬元。此項新稅率，將適用於一九八八至八九年度的暫繳稅及最後評稅。

翟克誠說，有人主張政府應將購置機器設備開支的資本免稅額提高，以鼓勵製造業。

他說：「在一九八七年，製造商並非不願投資。他們正不斷致力增加產量、改善生產力及提高利潤，這是有目共睹的。」

「我並不相信特意選擇將資本免稅額提高以作鼓勵，是目前所需要的。」

「反而我認為減低公司盈利的稅率，才會對整個工商界產生適當而正確的鼓勵。」

翟克誠說，將標準稅率由百分之十六點五減至十五點五的建議，會使政府在物業稅、利息稅，及非有限公司所繳納的利得稅方面的收益減少。

他說：「一九八八至八九年度，估計這幾方面會令政府再少收七千萬元，以全年計則為一億六千萬元。」

翟氏說，一九八八至八九年度利得稅及物業稅的暫繳稅與最後評稅，以及同年度的利息稅最後評稅，都會按照新標準稅率計算。

談到寬減印花稅，翟克誠說，寬減之目的，是鼓勵更多人自置物業，以及幫助中等入息人士。

他說：「目前，轉讓物業所繳納的印花稅，稅率會因物業的售價或市值而有所不同，兩者中以較高者為準。」

他說：「我打算放寬中小型物業的印花稅稅率。」

「我建議由一九八八年四月一日起，將開始繳交百分之二點七五稅率的限額，由現時五十萬元提高至一百五十萬元，降低價值二十五萬元至一百五十萬元的物業的印花稅稅率，以及推行一個釐訂邊際寬減的新計算公式，為納稅人提供更大利益，及將各個免稅限額提高。」

「我估計這些建議會使約十萬人受惠，而一九八八至八九年度政府會再少收三億元。」

翟克誠說，過去三年，飛機旅客離境稅的價值，已因通貨膨脹而下降。此項離境稅，現時成人每名一百二十元，兒童六十元。

他說：「在權衡各種因素並顧及我的整體收支預算策略後，我建議由一九八八年四月一日起，將飛機旅客離境稅調整至成人每名一百元，兒童每名五十元。」

他補充：「一九八八至八九年度因這項稅項寬減而少收的稅款為一億二千萬元。」

「我相信不單只出外旅遊的本地人士，就是許多來港的旅客也會歡迎這項減稅措施。」

—完—

文：
以下是財政司翟克誠今（星期三）晚在電視及電台發表政府收支預算案演辭全文：

今天下午，我向立法局提交了下一財政年度的政府收支預算建議。對於能夠在經濟表現強勁及政府財政狀況穩健的情形下，提出收支預算建議，我感到非常高興。

本港經濟，繼一九八六年有百分之十一的理想增長後，在一九八七年續有進展，增長率約百分之十三點五。這個自一九七六年以來最高的增長率，基礎穩固，有本港良好的出口業績支持。本港失業率一直處於低水平，工資和利潤都大幅增加。

在釐訂收支預算建議時，我不但考慮本港去年的經濟表現，而且顧及我預測一九八八年及隨後各年的情況。為確保政府開支穩定增長，而所提供的服務亦能穩步發展，政府顧及這個較長遠的看法，是相當重要的。

我很高興告訴大家，本港現時的經濟繼續有出色的表現，但一九八八年的增長率，不可能像一九八七年一樣強勁。鑑於全球經濟被不明朗的因素籠罩，我估計本港的經濟增長會放緩至百分之五左右。儘管這個數字比不上去年的極佳成績，不過，以世界的標準來衡量，這項增長可算是非常理想。

在開支建議中，我仍維持一貫的政策，就是讓公共服務穩步增長，以配合社會的需要，其中值得特別提出的已增加的開支項目，包括醫療及社會福利服務、對老人及弱能人士提供協助以及年青人的教育服務。

一九八八年的非經常開支計劃，將包括九龍城寨清拆計劃、興建新醫院、提供福利設施及多項的基本建設工程。此外，我們正將重點轉到本港的海陸空交通運輸系統的長遠發展方面。

即使實施我今天提出的增加開支計劃，本港的財政狀況，仍足以使我能夠連續兩年提出減輕稅務負擔的建議。我的減稅建議，以全年計將令政府的收入減少三十二億元。這筆數額，部份由略為提高幾項間接稅和收費抵銷。提高收費的主要目的，是維持這些稅項和收費的實質價值。

我今年策劃的整套減稅措施，特別使中等入息人士受惠。我建議將最初稅率減低，並且透過不同的稅級，提供幅度更溫和的累進稅制。此外，我亦建議提高各項免稅額，以保障它們的實質價值。

我已宣佈將入息稅、物業稅及利息稅的標準稅率減低一個百分點，並同樣減低公司利得稅的稅率。換言之，入息稅的標準稅率會減至百分之十五點五，公司盈利的稅率則減至百分之十七。

以兩夫婦工作，每月入息為一萬四千元的人家為例，我的減稅建議可以使他們所繳納的稅款減少約一半。

為幫助中等入息人士，我又建議減低購置中小型物業所繳付的印花稅。這項建議，可減輕自置樓宇者的經濟負擔。

自去年預算案發表以來，社會人士不斷對在職妻子分開評稅問題有所辯論，而我亦一直小心聽取各界人士的意見，並留意其他地方的趨勢。雖然實施夫婦分開評稅涉及多項相當困難的問題，但我已決定研究克服這些困難的最佳方法。暫時，我建議增設在職妻子免稅額，最高為一萬五千元。

此外，為執行減輕社會人士稅項負擔的原則，我又建議將飛機旅客離境稅減至成人每名一百元，小童每名五十元。

由於我們整個社會勤奮工作，銳意進取，所以我能夠連續兩年提出既可減低稅款，又可增加多項公共服務開支的方案。雖然我預測今年的經濟增長率會減低，但深信只要留意長遠趨勢，政府定能貫徹使公共服務及投資日後穩步增長的政策。

—完—

多項徵稅建議帶來近四億收入

財政司翟克誠今日（星期三）發表一套增加政府收入的徵稅措施，目的是在一九八八至八九年度帶來三億九千萬元的收益。

不過，這些額外收益並不足以抵銷政府因實施稅項寬減而少收的數額。一九八八至八九年度少收的數額估計為二十二億元。

該套增加政府收入的徵稅措施，包括增加入口碳氫油類、烈酒及入口酒精、和烟草的稅率，估計一九八八至八九年度的稅收將因此增加二億零七百萬元。

翟克誠解釋說，徵稅建議所遵循的原則，依然是使從量稅稅率維持其實質水平，確保稅率大致隨着通脹率定期稍作調整。

在入口碳氫油類方面，翟氏建議將汽油的稅率，由每升二元四角增至二元五角五仙以及將路上行駛車輛所使用的柴油，由每升一元二角提高至一元二角七仙。

他補充說，專利巴士公司獲退回的柴油稅，將仍然是每升六十五仙。

該兩項加稅措施估計在一九八八至八九年度會帶來九千八百萬元的額外收入。

翟克誠提出三項有關烈酒的徵稅建議：第一，他建議將蘋果酒和梨酒、啤酒、非歐洲種類葡萄酒及中國酒類的從量稅稅率增加百分之六；第二，將入口乙醇及甲醇的基本稅率由每升四元三角增至四元五角五仙；第三，將拔蘭地的從量稅稅率，由每升六十七元減至五十五元，即每升減十二元，而其他酒類包括威士忌、薑酒、甜酒、霖酒、伏特加及其他烈酒的從量稅稅率，則維持每升四十八元。

他說：「不過，為保障稅收的實質收益，我建議將這些酒類的從價稅率由百分之二十增至百分之三十。」

翟氏解釋，這個建議與前任財政司的意見一致。他認為，購買較廉價牌子的人士每瓶酒所付出的稅款，不應與購買較高價牌子的人士所付出的相同。

減低拔蘭地與威士忌之間的稅率差距，導致較廉價拔蘭地的稅率減低約百分之十二點五，即每升減九元，而較廉價威士忌的稅率則略為上升。至於香檳、含汽葡萄酒及無氣葡萄酒的稅率，則維持不變。

翟克誠表示，假設消費者不抗拒，估計一九八八至八九年度的稅收將因此增加四千萬元。

在烟草方面，翟氏建議香烟稅由每一千枝一百六十五元增至一百七十五元。雪茄的稅率由每千克二百二十元增至二百三十三元；烟絲由每千克二百元增至二百一十二元；中國製造烟草則由每千克四十三元增至四十五元五角。

財政司估計這些加稅措施，在一九八八至八九年度內會帶來六千九百萬元的額外收入。

該等加稅措施均列入保障政府收入令中，並於今午即時生效實施。

—完—

財政司今發表財政預算案指出 社會服務仍佔總資源較大比例

財政司翟克誠今(星期三)午在立法局上表示，社會服務將繼續在新財政年度的總資源中佔一較大比例。

他指出，政府特別計劃把六十一億元用在醫療服務方面，這方面在綜合帳目開支所佔比例，將由百分之九點四增加至百分之九點七，以支付一些主要新設施陸續投入服務。

翟氏說，在社會福利服務方面，總開支預算為三十九億元，所佔比例由百分之五點七增至百分之六點三。

他說：「這是由於要改善老人和需經常照顧的弱能人士的福利，以及加強各類福利服務所致。」

他補充說，過往財政預算的影響不容忽視，自一九八三至八四年度至今，醫療及社會福利服務兩方面的累積開支，以實質計算，分別增加百分之四十六及百分之四十五。

明年預算草案中，將轉撥各基金的款項計算在內，政府一般收入帳目開支總額共達五百億元，各基金的開支預算為一百三十億元。

翟氏說：「將政府一般收入帳目及基金合計後，不包括轉撥數額在內的預算開支，以現金計算，較一九八七至八八年度的修訂預算，增加約百分之十三。」

財政司表示，三十八億元是留作應付額外承擔，以及每年都會出現而不可預見的新開支項目，包括可能作出的薪酬調整。

翟氏續說：「此外，這筆撥款於今年內還須用作支付新的防衛費用協定實際達成後，本港須承擔的費用。」

財政司表示，若將其他公共機構，如房屋委員會、市政局和區域市政局的預算開支包括在內，綜合帳目開支的預算增長率，以現金計算為百分之十五點七，以實質計算則為百分之七，較收支預算準則所訂的增長率高出一點五個百分點。

但是，綜合帳目開支的實質增長率中，九龍城寨清拆計劃的開支佔了約一點二個百分點。

翟氏說：「因此，扣除這項一次過的特別計劃所需開支後，增長與我希望保持的約百分之五點五基本增長趨勢大致相同。我對這點頗為滿意。」

翟氏補充說，這些開支數字，已充份顧及新設施的管理費用，以及市民對政府多項服務需求的基本增長。

此外，收支預算準則亦已為多項主要的改善服務措施或全新服務，預留撥款。

翟氏表示：「整體來說，預計於一九八八至八九年度推行的改善服務，於該年度內所需開支為五十六億元，全面實施後，則每年約為十一億元。」

財政司說，綜合帳目內用於非經常開支計劃（包括九龍城寨清拆計劃）的開支，預測為一百六十九億元，以現金計算，較上年增加約百分之十九。

年內展開的主要工程包括：新界與市區的多項公路發展計劃，以及與發展天水圍有關的闢拓土地合約工程。

房屋方面，財政司表示房屋開支在綜合帳目開支中佔百分之十二點六。

翟氏說：「房屋委員會預期在一九八八至八九年度內，提供約四萬五千個出租單位，以軍一年提供的出租單位來說，這是數目最大的一年。」

他續說，下一年度內，居者有其屋計劃及私人機構參與計劃預期會提供一萬二千一百六十個單位，較這兩個計劃的平均每年建屋目標高出百分之二十一。

他補充說，一九八八至八九年度的土地闢增淨額，預料為一百六十五公頃，而一九八七至八八年度的修訂預算數字則為一百七十四公頃，在一九八九／九零至一九九一／九二這三個預測年度內，土地闢增總額預期為一千零九十二公頃。

關於大幅增加開支以扶助製造業的建議，翟氏表示每年對工業支援服務的承擔，已超過十億元。

他說：「我們增加一九八八至八九年度開支的計劃包括撥款給香港生產力促進局，資助其分三年將生產力促進服務提升與擴展的第一年經費；資助成立一個設於香港理工學院的塑膠業科技中心，以及增加撥給工業署的款項，作為加強其推廣工作之用。」

翟氏並說：「雖然我對一九八八至八九年度建議的整體開支能維持在預算策略所訂的限度內，感到滿意，但正如我剛才所說，公務員編制卻有大約百分之四的增長。」

警務衛生署編制的增長，佔公務員編制總增長的百分之二十六左右，而警隊的增長，則佔百分之十五。

他說：「在一九八九至九〇年度，公務員編制的整體增長率，可能仍會維持這個水平，但在該年度以後，我會設法使增長率降至接近收支預算準則所訂的百分之二點五水平。」

財政司表示，在預算內建議由政府一般收入帳目被轉撥七十四億元入各基金，以支持由這些基金提供經費的活動。

翟氏續說：「轉撥的款項，大致足夠維持基金結餘的實質價值。若干以前由政府一般收入帳目提供經費的項目，會在一九八八至八九年度轉入基本工程儲備基金的帳項，這個情況我亦已顧及。」

他補充說：「整體來說，在計及這些預算後，綜合帳目開支對本地生產總值的比率，估計會由一九八七至八八年度的百分之十五升至約百分之十五點五。」

—完—

車輛牌照駕駛執照費

財政司建議予以提高

財政司翟克誠建議增加若干收費，估計可在一九八八至八九年度內帶來約一億元的收益。

若干項其他收費到期將進行例行檢討，估計此舉亦可在一九八八至八九年度內帶來約八千一百萬元的額外收入。

翟克誠今日（星期三）在立法局提交財政預算案時表示，建議提高收費的項目包括車輛牌照費和駕駛執照費；銀行和接受存款公司的牌照費及註冊費；乘客登船費和輪船停泊費；郵費及電訊牌費和收費。

翟克誠建議車輛登記費和駕駛執照費增加百分之六，即時生效。

他估計這些加費會在一九八八至八九年度內，帶來六千二百萬元的額外收入。

至於銀行及接受存款公司的牌照費及註冊費，翟克誠建議由一九八八年四月一日起，把這些收費及有關費用提高百分之八。這些收費可在一九八八至八九年度內，帶來約一千一百萬元的收益。

至於輪船碼頭的乘客登船費和輪船停泊費，翟克誠表示，政府近年投資大量額外人力物力，應付來往中港海上客運的增長。

他說：「根據收費須足以彌補成本的政策，我建議當廣東道中港客運碼頭在今年稍後啓用時，經由這個新碼頭前往中國的乘客，亦須同樣繳交十五元乘客登船費。」

他補充說，到時，中港客運碼頭的輪船停泊費，將與港澳輪船碼頭的收費相同。

他說：「為符合收費必須足以全面彌補操作成本的現行政策，這些費用將定期予以檢討。」

他估計一九八八至八九年度這方面會帶來六百萬元的額外收入，以全年計則為一千二百萬元。

至於郵費及電訊牌費和收費，翟克誠建議在下一個財政年度內，實施一套措施，略為提高這些收費，以恢復這些收費的實質價值。一九八八至八九年度的額外收益估計為二千三百萬元，以全年計則為七千萬元。

翟克誠補充說，若干項其他收費，包括與人民入境事務處、醫務衛生署、貿易署及水務署所提供服務有關的收費，亦將於一九八八年內進行例行檢討。

他說：「我預期在一九八八至八九年度，這方面帶來的額外收入約為八千一百萬元，以全年計則相當於一億四千五百萬元。」

—完—

提出整套徵稅方案建議
可使財政制度健全公平

財政司翟克誠今天（星期三）在立法局上論及政府未來數年的收入策略時表示，他建議的一整套平穩的徵稅方案，並不是只將一些稅率減低那樣簡單。

他說：「我所建議的特別措施，是要改善整個財政制度，使它今後成為一個既健全又公平的制度。」

翟克誠建議實施的一套徵稅措施，整體上會令政府的經常收入較目前收益減少約百分之五。

他在發表其一九八八至八九年度的財政預算案時表示，實施該套徵稅措施的結果將令中期預測期內的平均總體盈餘，減至每年二十七億元。

他說：「不過，即使這樣，我們仍有充裕的能力維持儲備金的實際價值，以及為不可預見的事件提供準備。」

翟克誠稱，去年他曾說，一個較廣闊和較穩定的徵稅範圍，是有其潛在價值的；在各位立法局議員就此點作出評論時，他曾保證政府在提出任何建議，以改變直接稅與間接稅的均衡情況之前，必會非常審慎研究有關建議可能帶來的影響。

翟氏補充，由那時起，政府已在間接稅方面進行研究，以找出實現上述原則的方法，並衡量這些方法的優劣。

他說：「在這方面，我要向各位議員重提，我認為凡新徵收任何重要的間接稅都必須符合下述的基本準則。」

「第一，新稅項必須能以低稅率提供既穩定而又數額相當的稅收；第二，對經濟產生最少的干擾；第三，簡單而執行成本低廉。」

翟氏稱，雖然政府的研究距離完成尚遠，但已有助於證明他所提出的一個多元化稅制，連同將目前間接稅合理化的措施，會是一個實際的建議。

他說：「目前研究所得顯示，最能符合我剛才所列舉準則的方法，是徵收銷售稅，不過這個稅項大概不會在零售層面徵收。」

他謂：「然而，這是一個複雜的問題，有很多因素仍須考慮。因此，在我將建議提交公開討論之前，有很多問題仍待解決。」

至於政府儲備金方面，翟氏指出，政府綜合儲備金的水平由一九八七至八八年度結束時的四百零五億元預測結餘，增加至一九八八至八九年度終結時的四百六十億元左右，這個數字已將他今午提出的徵稅建議計算在內。

他說，中期預測顯示，在截至一九九一至九二年度的預測期內，這些儲備金仍能維持其實質價值。

不過，他說在這段期間內，儲備結餘對每年開支的比率，會由約百分之七十七減至百分之六十五。

他說：「就這方面而言，我們的儲備金只在八十年代的最初數年短暫地處於較高水平，這是由於當時從賣地得到大筆意外收入所致。」

翟氏指出，至於儲備金應在那個水平才算理想，則無絕對準則可循。

他說，不過，目前的儲備情況，不但足以應付或有負債及短期現金流量波動的需要，亦可幫助我們在較長期間內維持財政穩定。

完

各項徵稅建議 各階層皆受惠

財政司翟克誠今日（星期三）謂，他提出之各項徵稅建議，將使社會各階層都受惠。

翟克誠在總結其預算案演詞時稱，我們緊守政策連貫之原則，同時亦建設將來

他說：「稅項寬減的建議，特別是使中等入息人士受惠的稅項建議，以及我們為處境較差階層提供援助所作出的努力，尤其值得注意。」

在釐訂徵稅建議時，翟克誠說他特意把課稅範圍擴大，使財政狀況更穩定。

「隨着市民的实际收入增加，要求他們分擔公共服務的經費，亦非不合理。」

翟克誠並提及，政府正就擴大間接稅課稅範圍進行研究，但他重申，不會貿然採取不適合本港之措施。

翟氏說：「在必須維持政策連貫性及預早策劃的原則下，我認為我們不要忘記保持審慎的態度。」

「管理香港之工作，日趨複雜。政府執行之職責，亦日益繁多。」

「私營機構亦發揮本身的作用，特别是在提供基本設施方面。」

「此外，我們也越來越多利用法定機構的服務。」

在指出有需要繼續緊密監察公營部門的開支增長時，翟氏說其他地方的經驗證明，公營部門在整個經濟中所佔比例不斷擴大，通常都是窒礙長遠經濟發展的一個主因。

他說，他承認整套預算方案會對一九八八年的經濟起刺激作用，但相信這個影響是可以承受的。

翟克誠說：「不過，毫無疑問，本港經濟如繼續接近全速運作，進一步的刺激是不適宜的，而且只會導致較高的通脹率而非較大的實質增長。」

「我特別了解到，我今天向本局提交的開支建議，表示一九八八至八九年度開支的實質增長，將較我預測的經濟增長為高。」

「此外，現有跡象顯示，最少在未來數年內，公務員人數會較本港勞動人口增長更快。」

他又說：「不過，我們的開支，將無可避免在某些年度內超越經濟的增長趨勢。」

「我們要繼續維持審慎的方針，確保在較長遠來說，可以恢復依循財政策劃的準則發展。」

翟氏謂，若非如此，我們便可能被偏高的開支增長率縛束，即使在情況對我們不利時，亦無法將之減低。

他補充，我們可能因而陷入非加稅不可之境地。由於全球正趨向徵收低稅率的做法，我們在競爭力方面的優勢，便會因加稅而大大削弱。

「不過，我不願以這種灰暗之說話作為總結。」

「本港經濟在過去兩年內十分蓬勃，因此我能夠讓社會享受一些繁榮的成果。」

「一直以來，我是樂於這樣做的。」

開支持續增長期間 注重資源分配次序

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上說，在開支持續增長的期間，政府尤須注意分配資源的先後次序及成效。

翟氏發表收支預算案時說，有鑑於此，最重要的是進一步改善釐訂資源分配的制度。

他說：「我們的目的，是確保有關決定都按未來數年的發展計劃而作出。」

在預測期內，綜合帳目開支的實質平均年增率，推算為百分之五點四。

他說：「這個百分率雖略高於一九八七至八八年度預算策略所訂的百分之五，但並無超出本地生產總值的假設趨勢增長率。」

「我們切不可忽視一點，就是這個開支增長率會使公營部門開支在九十年代末期增加幾乎一倍。」

翟氏指出，今天他提交的詳盡預算，是在這個背景下，將一九八八至八九年度的公務員增長率定為百分之四左右。

「這個增長率，主要是由於增添一些主要醫療設施，及擴充警察機動部隊準備接替駐港英軍的工作而要加添人手所致。」

「上述原因連同其他因素，使公務員增長率超出每年百分之二點五的既定目標。」

翟克誠表示，公務員人數如繼續以百分之四這個高比率增長，可能會帶來嚴重影響。

他指出，本港勞動人口總數，在七十年代平均增長百分之三點八，在八十年代首數年平均增長百分之二點四，預期在餘下數年，增長率僅為百分之一點四。

「此外，是次公務員人數激增，更發生在失業率尤其偏低的時候。」

「雖然這個增長率在短期內無法避免，但絕不能無止境地持續下去。」

談及開支策略的若干主要特點時，財政司說，除了為老人及經常需要照顧的弱能人士提供更多福利援助外，當局還計劃擴充各項福利服務，而正在進行的主要新建設，則有香港科技大學、屯門醫院及位於筲箕灣的尤德夫人醫院。

他說：「這些計劃合計，勢將令社會服務開支在開支總額中所佔比率，於未來數年內大幅增加。」

「雖然我們必須承認，這個趨勢反映出當一個發展中的社會日趨繁榮時，人們自會期望社會服務有所擴充，但我們必須認識到，這會對財政預算構成壓力，故亦須預為策劃。」

「同時，在考慮我所提出的徵稅建議，或甚至是日後提出的任何徵稅措施時，大家必須緊記，這項開支增長，主要是使社會上較不富裕的人士受惠。」

翟氏又說，政府為所有有需要人士提供足夠房屋的決心，多年來一直是房屋發展計劃的推動力。

他說：「這方面已有進一步發展，政府打算由下月起，讓房屋委員會負起居者有其屋計劃、自置居所貸款計劃、臨時房屋區及平房區的一切財政責任。」

「新安排將確保房屋委員會能夠與私營機構合作，更靈活地制訂全面的房屋計劃。」

「當然，政府會按照需要，繼續撥款及提供土地，以支持房屋計劃，同時繼續負起整體的決策責任。」

在運輸方面，翟氏表示，政府目前正與私營機構緊密合作，策劃及實施數項大型交通工程計劃，例如東區海底隧道及大老山隧道計劃。

他說，我們亦要確保對外交通聯繫（包括海陸空交通），仍足以應付本港經濟在這方面的需求。

「我們正繼續改善中港過境道路聯繫，擴建現有貨櫃碼頭，以及在啓德機場發展更完善的設施。」

「不過，我們的眼光應超越短期的範圍，而放在興建新機場及新港口設施的計劃上，政府現正詳細研究這些長遠發展計劃及其影響。」

翟氏續說，因此，在目前的預測期過後，儘管我們可以期望私營機構承擔發展運輸及基本設施的部份投資，但這方面的開支，仍會佔政府總開支的較大部份。由於社會服務方面的承擔日益增加，公營部門在交通基本建設上的任何額外投資，必須審慎統籌，以免違反整體開支的準則。

有關工業方面，翟氏說，金融業及其他服務行業的重要性迅速增加，受到廣泛報導，有時掩蓋了製造業對本港經濟成就的重要貢獻。

「工業仍然是本港經濟的支柱，約佔本地生產總值百分之二十二，僱用人數佔總就業人數的百分之三十四。」

「我們一向緊守的原則，是讓市場力量決定本港工業的發展路向；商業上的決定，應留給商人作出。政府的責任，則是確保工業享有一個具備所需基本設施及支援服務的有利環境。」

他說，因此，如果立法局同意，政府打算在一九八八至八九年度，較過往數年大幅增加工業發展服務的開支。

—完—